



AKTUELL

Nr. 88

03/2023



Léif Leit !

En Oproch zu neie wictegen Aktivitéiten! Wa mir an dëser Broschür vum Ofschloss vun eisem Autonomisatiounsprojet fir d'Schoule beriichten, dann hu mir lo rezent en neie grouse Waasserprojet fir ländlech Regioune bei eisem Kooperatiounsministère agereecht. Well Waasser ass an Haiti extrem knapp, wann et Méint laang net gereent huet. A mir wäerten als nächst een Agroforesterieprojet ausschaffe fir Beispiller ze sëtze, wéi an de Bierger nees nei beplantz kann ginn.

Mee gläichzäiteg produzéieren eis lafend Projeten gutt Resultater: Am Agroprojet sinn ewell déi verschidden Infrastrukturegebaier fäerdeg gebaut an ginn a Betrib geholl (Gebaier fir gemeinschaftlechen Akaf, Verkaf a Stockage vu landwirtschaftleche Produiten, a Maismillen), an d'Bauere freeën sech am Moment iwwer gutt Reolten. Anerersäits ass am Beauséjour-Projet d'Gebai fir de Gemeinschaftsbuttek zu engem groussen Deel fäerdeg, an eis Partner kafen elo Land, fir an Zukunft Liewensmëttel fir déi 4 Schoulkantinnen ze produzéieren.

D'Freed vun de Leit an dëse Regiounen, déi gesinn, dat endlech eppes passéiert, kann ee schwéier vermëttelen, OTM bréngt et zesumme mat senge Partner fäerdeg, wicteg Hoffnungssignaler an deem veraarmte Land ze setzen.

Duerfir ëmmer nees e grouse Merci un all déi, déi eis op dësem Wee ënnerstëtzen!

Camille SCHNEIDER, President

Inhalt

Vorwort

Seite 2

Neues Logo

Seite 4

Neuigkeiten aus Haiti

Seite 6-7

Ende des Schulprojektes

Seite 10-11

Projektkonzeption

Seite 14-15

Haitianisches Kunstwerk

Seite 18

Veranstaltungen

Seite 19

Lënster Maart

Seite 21

Haitianisches Rezept

Seite 22

Chers amis !

En route vers de nouvelles activités importantes ! Tandis que nous évoquons dans cette brochure la clôture de notre projet de renforcement des écoles, nous avons récemment présenté à notre ministère de la Coopération un nouveau grand projet d'eau pour les régions rurales. En effet, l'eau est extrêmement rare en Haïti, alors qu'il ne pleut souvent pas durant des mois.

Par la suite, nous développerons un projet agroforestier pour donner des exemples de la manière dont le reboisement peut être réalisé dans les montagnes.

Mais en même temps, nos projets en cours montrent de bons résultats : Dans le projet agro, les différents bâtiments d'infrastructure ont été construits et sont opérationnels (bâtiments pour l'achat, la vente et le stockage en commun des produits agricoles, ainsi que les moulins à maïs) et les agriculteurs attendent actuellement de bonnes récoltes. Dans le projet Beau-séjour, en revanche, le bâtiment destiné au magasin communautaire est en grande partie terminé et nos partenaires achètent maintenant des terrains pour cultiver à l'avenir des denrées alimentaires pour les quatre cantines scolaires.

Il est difficile de transmettre la joie des habitants de ces régions qui voient que des changements sont enfin en cours. OTM réussit, ensemble avec ses partenaires, à envoyer d'importants signaux d'espoir dans ce pays démuné.

Un grand merci donc à tous ceux qui nous soutiennent sur ce chemin !

Camille SCHNEIDER, Président

Contenu

Préface
page 3

Nouveau logo
page 5

Nouvelles d'Haïti
page 8-9

Clôture du projet école
page 12-13

Conception de projets
pages 16-17

Œuvre d'art haïtienne
page 18

Événements
page 20

Lënster Maart
page 21

Recette haïtienne
page 23

En neie Logo fir Objectif Tiers Monde (OTM)

No sou vill Joren ass d'Zäit komm, dat OTM säin Logo oprëscht an sech op dat wesentlecht vun senger Ausriichtung konzentréiert. Mir stellen en hei fir d'éischt vir, an an de kommende Woche wäert en op all eisen Dokumenter an op eisem neien Internetsite erschéngen.



Wat bedeit deen neie Logo :

- Den Numm, Objectif Tiers Monde – OTM, an eis Aarbecht fir Haiti, op déi mir all eis Aktivitéiten ausriichten – OTM als eng wichteg Stütz fir eng dauerhaft Entwécklung vun Haiti;
- Haiti - hire fréieren Numm „Ayiti“ = „dat gebiergegt Land“;
- D'Faarf **Gréng** fir Hoffnung a Wuesstem, fir eis Ënnerstëtzung vum ländleche Raum, Landwirtschaft, Erhaltung vum Buedem, Opforstung, ...
- D'Faarf **Blo** fir Waasser, dat Liewen bedeit, Drénkwaasser an zur Bewässerung, fir dat OTM déi néideg Infrastrukture finanzéiert;
- D'Integratioun vun all dësen Elementer, OTM steet visuell an de Bierger vun Haiti dran; mir schaffe mat de Leit an Haiti zesummen a stäerken hir eegen Organisatiounen.

Sou schaffe mir mat eise Partner zesummen, an sou gesi mir eis Prioritéiten, ausgeriicht op déi wesentlechste Bedürfnisser vun dësem Land an der Karibik, dat eemol d'„Pärel vun den Antille“ war an elo am Chaos vun der Gewalt an der Aarmut ze versenke schéngt. OTM ass fir si eng **Hoffnung**, an eis Projeten weisen, dat et grad elo, trotz alle Schwiereregkeete, gutt geléngt, den aarme Bevëlkerunge besonnesch um Land effikass ze hëllefen.

Un nouveau logo pour Objectif Tiers Monde (OTM)

Après plusieurs années, il est temps pour OTM de renouveler son logo et de se concentrer sur les aspects principaux de sa mission. Nous le présentons ici dans un premier temps, et dans les semaines à venir, il apparaîtra sur tous nos documents officiels ainsi que sur notre nouveau site web.



Que représente le nouveau logo :

- Le nom, Objectif Tiers Monde - OTM, et notre travail pour Haïti, sur lequel nous basons toutes nos activités - OTM comme soutien important pour le développement durable d'Haïti ;
- Haïti - son ancien nom « Ayiti » = «le pays des montagnes » ;
- La couleur **verte** pour l'espoir et la croissance, pour notre soutien des zones rurales, de l'agriculture, de la protection des sols, de la reforestation, ...
- La couleur **bleue** pour l'eau, synonyme de vie, d'eau potable et d'irrigation, pour laquelle OTM finance les infrastructures nécessaires ;
- L'intégration de tous ces éléments, OTM se retrouve visuellement dans les montagnes d'Haïti ; nous travaillons avec la population haïtienne et renforçons leurs propres organisations.

C'est ainsi que nous travaillons avec nos partenaires et que nous définissons nos priorités, axées sur les besoins les plus fondamentaux de ce pays des Caraïbes, qui était autrefois nommé la « perle des Antilles » et qui semble être noyé aujourd'hui dans la violence et la pauvreté. OTM représente pour eux un **espoir** et nos projets montrent qu'aujourd'hui, malgré les difficultés, que nous parvenons à aider efficacement la population pauvre, notamment en milieu rural.

Neuigkeiten aus Haiti

Anfang August erreichten uns Meldungen, dass Tausende Menschen in Port-au-Prince auf die Straßen gingen, um gegen die Gewalt und Bandenkriminalität zu demonstrieren, die erst kürzlich den Tod eines Polizisten forderte.¹ Immer wieder gibt es Meldungen, dass Banden ganze Stadtviertel überfallen, so auch rezent das Hauptstadtviertel Carrefour-Feuilles. Nach Angaben von UNICEF ist die Anzahl an Kidnapping-Fällen von Frauen und Kindern, oft aus taktischen und finanziellen Gründen, im Kontext des Bandenterrors gestiegen. Fast 300 Fälle wurden in den letzten sechs Monaten bestätigt.² Seit Jahresbeginn kamen mehr als 2.400 Menschen durch die Bandengewalt ums Leben.³

Es scheint, als seien sich die Bewohner nun bewusst geworden, dass sie die aktuelle Lage nicht mehr so hinnehmen können und selbst agieren müssen, um politische, wirtschaftliche, sowie soziale Änderungen zu fordern und das Land aus der aktuellen Lage zu befreien. Im Hinblick auf den Einsatz internationaler Truppen bleibt die Forderung danach weiterhin bestehen. Im Juli besuchte António Guterres, UN-Generalsekretär, Port-au-Prince und verschaffte sich einen Überblick über die aktuelle Lage. Er plädiert dafür, eine internationale Truppe nach Haiti zu senden, die der haitianischen Polizei im Kampf gegen die Bandenkriminalität beistehen soll.⁴ Vor kurzem kündigte Kenias Außenminister an, wahrscheinlich unabhängig von Guterres Appell, dass der ostafrikanische Staat bereit ist, eine multinationale Truppe in Haiti anzuführen und 1.000 Polizisten zur Verfügung zu stellen. Unter anderem solle durch den Einsatz die haitianische Polizei unterstützt und deren Ausbildung optimiert werden; dies ganz im Sinne der Herstellung der Normalität im Land.⁵

¹ <https://shorturl.at/ouT04>

² <https://shorturl.at/lrHNR>

³ <https://shorturl.at/fmIT4>

⁴ <https://shorturl.at/pqEMT>

⁵ <https://shorturl.at/kBV01>

Obwohl das Land immer wieder von negativen Schlagzeilen, hauptsächlich in Port-au-Prince, überschattet wird und die Lage hoffnungslos erscheint, erreichen uns ab und zu positive Meldungen, die zeigen, dass das Leben der Haitianer, trotz ökonomischen, politischen und sozialen Einschränkungen nicht stillsteht und z. B. kulturelle und sportliche Ereignisse dem Land Freude bereiten; so auch die Teilnahme der Frauenmannschaft an der Fußballweltmeisterschaft in Australien und Neuseeland. In der Geschichte Haitis war es das erste Mal und damit ein sehr prägender Moment, dass sich die Frauenmannschaft auf solch hohem Niveau unter Beweis stellen durfte. Trotz frühen Ausscheidens nach drei Turnieren sind die Haitianer auf der ganzen Welt sicherlich mächtig stolz auf diesen Erfolg.



UN-Generalsekretär António Guterres während einer Pressekonferenz in Port-au-Prince

Nouvelles d'Haïti

Début août, les médias ont révélé que des milliers de personnes ont manifesté dans les rues de Port-au-Prince pour protester contre la violence et la guerre des gangs, qui ont récemment entraîné la mort d'un policier. Régulièrement, des gangs attaquent des quartiers entiers, comme le quartier de la capitale, Carrefour-Feuilles, il y a quelques jours. Selon l'UNICEF, le nombre de cas de kidnapping de femmes et d'enfants, souvent pour des raisons stratégiques et financières, a augmenté dans le contexte de la terreur des bandes. Près de 300 cas ont été confirmés au cours des six derniers mois. Depuis le début de l'année, plus de 2.400 personnes ont été tuées suite à la violence des gangs.

Apparemment, il semble que les habitants ont pris conscience qu'ils ne peuvent plus accepter la situation actuelle et qu'ils doivent agir eux-mêmes pour réclamer des changements politiques, économiques et sociaux afin de sortir le pays de la situation actuelle.

En ce qui concerne le déploiement de troupes internationales, la revendication reste en vigueur. En juillet, António Guterres, secrétaire général de l'ONU, s'est rendu à Port-au-Prince et a pu se faire une impression de la situation actuelle. Il a plaidé pour l'envoi d'une force internationale en Haïti dans le but de soutenir la police haïtienne dans sa lutte contre les bandes criminelles. Récemment, le ministre des Affaires étrangères du Kenya a annoncé, certainement indépendamment de l'appel de Guterres, que le pays d'Afrique de l'Est serait prêt à diriger une force multinationale en Haïti et à mettre à disposition 1.000 policiers. Cette intervention permettrait entre autres de soutenir la police haïtienne et d'optimiser sa formation, dans le but de rétablir la normalité dans le pays.

Même si de nombreux reportages négatifs, principalement sur la situation à Port-au-Prince, assombrissent le pays et que la situation semble désespérée, des nouvelles positives nous parviennent de temps en temps, montrant que la vie des Haïtiens ne s'arrête pas,

malgré les restrictions économiques, politiques et sociales, et que par exemple des événements culturels et sportifs apportent de la joie au pays ; comme la participation de l'équipe féminine à la coupe du monde de football en Australie et en Nouvelle-Zélande. C'était la première fois dans l'histoire d'Haïti, et donc un moment très marquant, que l'équipe féminine pouvait se mesurer à un si haut niveau. En dépit de leur élimination après trois tournois, les Haïtiens dans le monde entier sont certainement très fiers de ce succès.



Participation de l'équipe d'Haïti féminine au championnat mondial de foot

Source image : <https://shorturl.at/dkUY7>

Abschluss des Schulprojektes

Die Schüler aus Carrefour, Beauséjour und Café Lompré, sowie deren Eltern, sind sehr erfreut, dass sie in den kommenden Jahren weiterhin zur Schule gehen dürfen und eine gute und qualitativ hochwertige Bildung bekommen. Die Direktoren der Schulen sind ebenso glücklich, dass die Renovierung der Klärgruben vorgenommen und einkommensschaffende Aktivitäten, eine Bäckerei und ein Geschäft für Baumaterialien, deren Gewinne künftig jeweils in die Finanzierung und damit die Autonomisierung der Schulen fließen sollen, in Betrieb genommen wurden.

Der Bildungsbereich gehört zu den Sektoren, die wenig Unterstützung seitens der haitianischen Regierung bekommen, was zu großen Schwächen im Bildungssystem führt, sodass ein qualitativ hochwertiger Basisunterricht und angemessene Lernumgebungen häufig nicht in haitianischen Schulen gewährleistet werden können, vor allem nicht in den ländlichen Regionen. Dies ist wohl auch dadurch bedingt, dass die Lehrkräfte teilweise selbst keine adäquate Bildung erhalten haben. Insbesondere fehlt es den Schulen auch an jeglicher finanzieller Unterstützung seitens des Staates, wodurch sie selbst nach Finanzierungsmöglichkeiten suchen müssen. Private Schulen kann sich wiederum ein Großteil der Eltern nicht leisten.

Das Projekt, das OTM 2020 startete und das Ende Juni dieses Jahres abgeschlossen wurde, basierte auf einem nachhaltigen Konzept und war darauf ausgerichtet, eben diesen beschriebenen Problemen entgegenzuwirken, indem eine qualitativ hochwertige Bildung gewährleistet und die Ernährungssicherheit der Schüler aus prekären Verhältnissen in Carrefour, Beauséjour und Café Lompré, unterstützt wurde. Andererseits zielte das Projekt darauf ab, einen Ansatz für eine autonome, nachhaltige und transparente Verwaltung der Schulen zu definieren und umzusetzen, indem sichergestellt wurde, dass die Elternvereinigungen zu wichtigen Akteuren im Schulbetrieb werden, sowie einen Ansatz für die schrittweise Erreichung der

finanziellen Unabhängigkeit der Schulen, unter anderem durch die Einführung von einkommensschaffenden Aktivitäten. Zuletzt wurden vor dem Abschluss die Klärgruben der Toiletten beider Schulen in Carrefour und Bertin erneuert, ein Geschäft für Baumaterial als einkommensschaffende Aktivität in Betrieb genommen und eine weitere einkommensschaffende Aktivität, eine Bäckerei, verstärkt, deren Gewinne künftig jeweils in die Finanzierung und damit die Autonomisierung der Schulen fließen sollen. Demnächst werden noch eine Projektevaluierung und ein Audit von lokalen haitianischen Beratern vor Ort vorgenommen. Seit 1990 unterstützte OTM diverse Schulprojekte in diesen Regionen.

OTM bedankt sich hiermit ganz herzlich bei seinen Partnern für die gute Zusammenarbeit, sowie beim luxemburgischen Außenministerium und privaten Spendern für die finanzielle Unterstützung der Schulprojekte.



Erneuerung der Klärgrube in der Schule Bertins

Clôture du projet école

Les élèves de Carrefour, Beauséjour et Café Lompré, ainsi que leurs parents, sont très heureux de pouvoir continuer à fréquenter l'école dans les années à venir et de recevoir une éducation de qualité. Les directeurs des écoles sont également heureux que les fosses septiques ont été rénovées et que des activités génératrices de revenus, une boulangerie et un magasin de matériaux de construction, dont les bénéficiaires seront dorénavant consacrés au financement et donc à l'autonomisation des écoles, ont été mises en place.

L'éducation est un des secteurs qui reçoivent le moins de soutien de la part du gouvernement haïtien, ce qui entraîne de grandes faiblesses dans le système éducatif, de sorte qu'un enseignement de base et de qualité et des conditions d'apprentissage appropriées ne peuvent souvent pas être garantis dans les écoles haïtiennes, en particulier dans les régions rurales. Cela est probablement dû au fait que les enseignants eux-mêmes n'ont pas reçu une formation adéquate. Particulièrement, les écoles ne bénéficient d'aucun soutien financier de la part de l'État, ce qui les oblige à chercher leurs propres sources de financement. Une grande partie des parents ne peuvent pas se permettre de payer les frais des écoles privées.

Le projet lancé par OTM en 2020, qui a été clôturé fin juin cette année, se basait sur une approche durable et visait à répondre à ces problèmes énoncés en garantissant une éducation de qualité et en soutenant la sécurité alimentaire des élèves issus de milieux défavorisés à Carrefour, Beauséjour et Café Lompré. D'autre part, le projet visait à définir et à mettre en œuvre une approche pour une gestion autonome, durable et transparente des écoles, en s'assurant que les associations de parents d'élèves deviennent des acteurs importants concernant le fonctionnement des écoles, ainsi qu'une approche pour atteindre progressivement l'indépendance financière des écoles, notamment par la mise en place d'activités génératrices de revenus.

Avant la clôture, les fosses septiques des deux écoles de Carrefour et Bertin ont été rénovées, un magasin de matériaux de construction a été mis en service en tant qu'activité génératrice de revenus et une autre activité génératrice de revenus, une boulangerie, a été renforcée, dont les bénéficiaires seront désormais destinés au financement et

donc à l'autonomisation des écoles. Une évaluation du projet et un audit seront prochainement effectués sur place par des consultants haïtiens locaux. Depuis 1990, OTM a soutenu divers projets scolaires dans ces régions.

OTM remercie sincèrement ses partenaires pour leur bonne collaboration, ainsi que le ministère des Affaires étrangères luxembourgeois et les donateurs privés pour leur soutien financier aux projets scolaires.



Renouvellement de la fosse septique à l'école de Bertin

Projektkonzeption – von der Idee bis zur Einreichung

Ein neues Entwicklungsprojekt zu entwerfen ist kein leichtes Unterfangen, es erfordert Analysen und Problemlösungen, um die wichtigsten Bedürfnisse vor Ort gezielt und effizient zu erfüllen. So hat OTM in den letzten Monaten konsequent ein Konzept für ein neues großes Wasserversorgungsprojekt entwickelt, das im August beim luxemburgischen Außenministerium eingereicht wurde.

Bedarfsanalyse – Die Wasserversorgung stellt in Haiti, u.a. aufgrund des Vegetationsmangels und der langen Dürreperioden, auch als Folge des Klimawandels, ein akutes Problem dar. Unsere haitianischen Partner haben in einer mehrwöchigen Analyse die Regionen vor Ort ermittelt, in denen einerseits Trinkwasser für Tausende Menschen am meisten fehlt, und andererseits die Bewässerung bestimmter Anpflanzungen für die Erzeugung von Nahrungsmitteln besonders wichtig ist.

Technische Lösungen – Diese wurden intensiv mit unseren Partnern besprochen, während ihres Besuchs in Luxemburg und auch kontinuierlich davor und danach. Wasserquellen sind in Haiti äußerst selten, wodurch ein Konzept erarbeitet wurde, Wasserzisternen an strategischen Punkten zu errichten, Leitungs- und Pumpsysteme von den entscheidenden Quellen mit diesen Zisternen zu verbinden und Fotovoltaik-Systeme zum Betrieb der Pumpen zu installieren. Für die Bewässerung wurde ein System entworfen, Oberflächenwasser in großen Behältern aufzufangen, von wo aus es, während den Trockenperioden zu den Anpflanzungen verteilt werden kann.

Soziale Einbettung und Dauerhaftigkeit – Es wurden Organisationskonzepte erarbeitet, wie die Systeme von lokalen Komitees regelmäßig betrieben und wie insbesondere die Sammlung und Vorratshaltung des Wassers, sowie die Verteilung an die lokale Bevölkerung, aber auch die Instandhaltung gewährleistet werden können.

Priorisierung – Die anfängliche Analyse hat ergeben, dass es viel mehr Orte mit Wasserbedarf gibt, als erwartet, und demnach OTM nicht alle finanziell im Kontext eines Projektes unterstützen kann. Demnach mussten nach einer genauen Kostenberechnung die Regionen nach Dringlichkeit ausgewählt werden, wo in diesem Projekt Wassersysteme installiert, werden können – eine Auswahl, die uns nicht leicht gefallen ist. Nach all diesen Schritten liegt jetzt ein recht detailliertes Konzept vor, welches bei einer Genehmigung durch das Außenministerium gezielt an den entsprechenden Orten in den nächsten 3 Jahren umgesetzt werden kann.



5 Sektionen der Gemeinde Carrefour wurden für das Wasserprojekt zurückbehalten

Conception d'un projet – de l'idée à la soumission

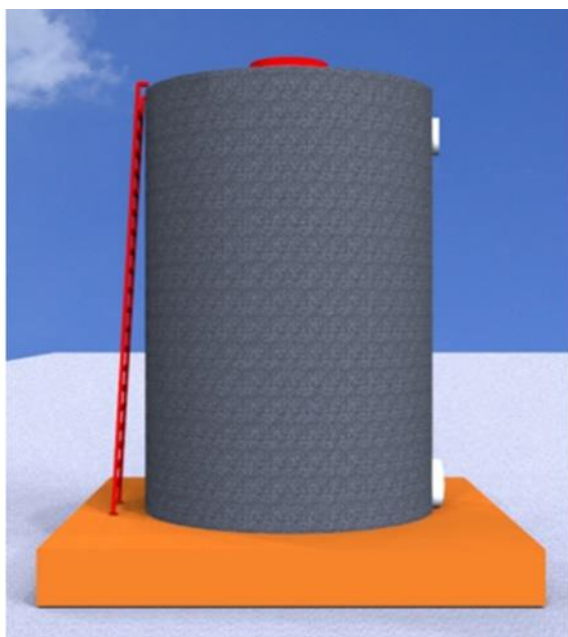
Concevoir un nouveau projet de développement n'est pas un exercice facile et nécessite des analyses et des solutions pour répondre de manière ciblée et efficace aux besoins majeurs sur le terrain. C'est ainsi qu'au cours des derniers mois, OTM a développé de manière conséquente un concept pour un nouveau grand projet d'approvisionnement en eau, qui a été déposé en août auprès du ministère luxembourgeois des Affaires étrangères.

Analyse des besoins - L'approvisionnement en eau est un véritable problème en Haïti, notamment en raison du manque de végétation et des longues périodes de sécheresse, qui sont également la conséquence du changement climatique. Nos partenaires haïtiens ont analysé pendant plusieurs semaines les régions les plus touchées par le manque d'eau potable destiné à des milliers de personnes et où l'irrigation de certaines cultures est particulièrement importante pour la production de denrées alimentaires.

Solutions techniques - Lors de la visite de nos partenaires au Luxembourg, mais aussi avant et après, nous avons intensivement réfléchi à ce sujet. Les sources d'eau sont extrêmement rares en Haïti, ce qui a permis d'élaborer un concept de construction de citernes d'eau à des endroits stratégiques, de relier les systèmes de distribution et de pompage des sources essentielles à ces citernes et d'installer des systèmes photovoltaïques pour alimenter les pompes. Pour l'irrigation, un système a été conçu pour récupérer l'eau de surface dans de grands réservoirs, à partir desquels elle pourra être distribuée aux plantations pendant les périodes de sécheresse.

Intégration sociale et durabilité - Des concepts d'organisation ont été élaborés afin d'assurer le fonctionnement régulier des systèmes gérés par des comités locaux et, en particulier, la collecte et le stockage de l'eau, sa distribution à la population locale, ainsi que son entretien.

Priorisation - L'analyse de départ a montré qu'il y a beaucoup plus de lieux avec des besoins en eau que prévu et qu'OTM ne peut donc pas tous les soutenir financièrement dans le cadre d'un seul projet. Par conséquent, après un calcul des coûts, il a fallu sélectionner les régions où des systèmes d'eau pourraient être installés en fonction de leur urgence - un choix qui n'a pas été facile. Après toutes ces étapes, nous disposons maintenant d'un concept très détaillé qui, s'il est approuvé par le ministère des Affaires étrangères, pourra être mis en œuvre de manière ciblée dans les endroits concernés au cours des trois prochaines années.



Dessin technique d'une citerne d'eau de 60 m³

Haitianisches Kunstwerk

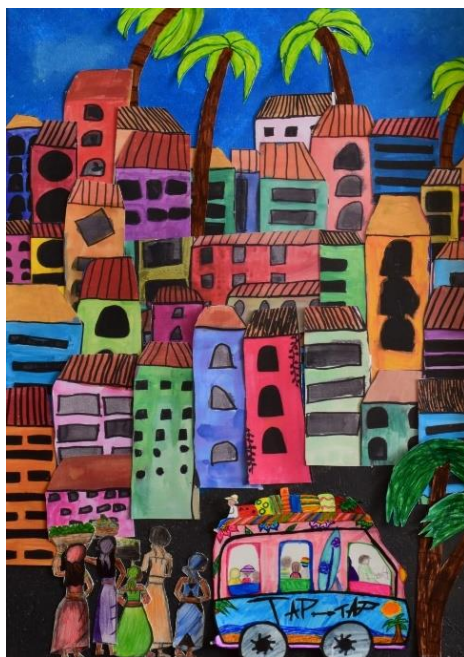
Am 17. April hat OTM im Rahmen der Visite seiner haitianischen Partner Lesly J. und Johnny C. eine Sensibilisierungsaktivität in zwei Klassen der Schule Grosbous organisiert, um den Schülern einen Einblick in die haitianische Kultur und Lebensweise zu gewähren und ihnen die Möglichkeit zu geben, sich direkt mit Haitianern auszutauschen. Vor Ferienbeginn wurde uns ein Bild einer haitianischen Stadt zugeschickt, das die Schüler der Klasse des Zyklus 4.1 gemeinsam mit ihrer Lehrerin nach dem Besuch angefertigt haben. Wir bedanken uns sehr herzlichst bei den talentierten jungen Künstlern und der Lehrerin für dieses wunderbare Kunstwerk. 😊

Œuvre d'art haïtienne

Dans le cadre de la visite de ses partenaires haïtiens, Lesly J. et Johnny C., OTM a organisé le 17 avril une activité de sensibilisation dans deux classes de l'école de Grosbous afin de donner aux élèves un aperçu de la culture et du mode de vie haïtien et de leur permettre un échange direct avec des Haïtiens.

Une image d'une ville haïtienne nous a été envoyée avant le début des vacances que les élèves de la classe de cycle 4.1 ont réalisée avec leur enseignante suite à la visite.

Nous remercions chaleureusement les talentueux jeunes artistes et leur enseignante pour cette magnifique œuvre d'art. 😊



© Cycle 4.1 de l'école de Grosbous

Vergangene Veranstaltungen

Erste Ausgabe des Events „Lët'z Cooperate“ – 30. Juni



Stand der Gruppe „Planet“

Am **30. Juni** fand auf der „Place Clairefontaine“ in Luxemburg-Stadt die erste Ausgabe des Events „Lët'z Cooperate“ mit Informationsständen zur luxemburgischen Entwicklungshilfe und spannenden Sensibilisierungsaktivitäten rund um die

Agenda 2030 und die 17 Nachhaltigkeitsziele statt. Zusammen mit anderen gemeinnützigen Organisationen war OTM auf dem Stand „Planet“ vertreten. Bei gutem Wetter und ebenso guter Laune konnten Besucher interessante Informationen zur Thematik des „Overshoot Day“ erhalten, ihren eigenen ökologischen Fußabdruck errechnen und selbst Lösungen zur Reduzierung des negativen ökologischen Impakts auf den Planeten entwickeln.

Marché du Monde in Dudelange – 2. Juli

Auch dieses Jahr war OTM mit einem Informations- und Verkaufsstand auf dem „Marché du Monde“ in Dudelange vertreten. Bei mäßigem Wetter konnten die Besucher einen Einblick in die haitianische Kultur gewinnen und sich über die Erosion und Erhaltung der Böden informieren (siehe Foto S. 20).

Ein herzliches Dankeschön an unsere Freiwilligen, die uns geholfen, und an alle, die uns an diesem Tag besucht haben!

Événements passés en juin et juillet

Première édition de l'événement « Lèt'z Cooperate » - 30 juin

Le **30 juin**, la première édition de l'événement « Lèt'z Cooperate » a eu lieu sur la « Place Clairefontaine » à Luxembourg-Ville, avec des stands d'information sur l'aide au développement luxembourgeoise et des activités de sensibilisation autour de l'Agenda 2030 et les 17 objectifs de développement durable. En collaboration avec d'autres ONG, OTM était présent sur le stand « Planet ». Dans une ambiance et une météo favorable, les visiteurs ont pu obtenir des informations intéressantes sur la thématique de l' « Overshoot Day », calculer leur propre empreinte écologique et chercher eux-mêmes des solutions pour réduire l'impact écologique négatif sur la planète.

Marché du Monde – 2 juillet

Comme chaque année, OTM a tenu un stand d'information et de vente au « Marché du Monde » à Dudelange. Les visiteurs ont pu découvrir la culture haïtienne et s'informer sur l'érosion et la conservation des sols.

Un grand merci à tous nos bénévoles qui nous ont aidé et les personnes qui nous ont rendu visite !



Vitrines inclinées pour illustres la problématique d'érosion/conservation de sol

Save the date – Lënster Maart

Am **29. und 30. September** findet die dritte Ausgabe des „Lënster Maart“ in Junglinster statt. OTM wird dieses Jahr auch wieder mit einem Informations- und Verkaufsstand rund um das Thema Haiti vertreten sein.

Datum: Freitag, 29.09 (16:00-23:00) & Samstag, 30.09 (10:00-19:00)

Für weitere Infos: <https://lenstermaart.lu>

Wir würden uns sehr über Ihren Besuch freuen 😊

Le **29 et 30 septembre** aura lieu la troisième édition du « Lënster Maart » à Junglinster. Cette année, OTM sera à nouveau présent avec un stand d'information et de vente.

Date : vendredi 29.09 (16 :00-23:00) & samedi 30.09 (10:00-19:00)

Pour plus d'informations : <https://lenstermaart.lu>

Nous nous réjouissons de votre visite 😊



© Lënster Maart

Rezept: Haitianischer Ingwertee (4-6 Personen)

- 4 Tassen Wasser
- 1 Stück Ingwer
- 1 grüne Zitrone
- 3 Sternanis
- 3 Zimtstangen
- 1 Teelöffel Muskat
- 1 Esslöffel Honig
- 1 Prise Salz (optional)
- 1 Esslöffel Rum (optional)

1. Wasser zum Kochen bringen (optional Salz hinzufügen).
2. Ingwer und Zitrone schälen und in Stücke schneiden.
3. Ingwer- und Zitronenstücke, Zimtstangen, Muskat und Sternanis ins heiße Wasser fügen und etwa 20 Minuten ziehen lassen (bis das Wasser bräunlich wird).
4. Ingwer- und Zitronenstücke aus dem Wasser filtern.
5. Honig hinzufügen und je nach Belieben Rum.



Vorbereitung: 25 Minuten

Ingwertee wird in Haiti traditionell bei Erkältungen verwendet. Der Tee eignet sich zudem auch gut zur Stärkung des Immunsystems während der anstehenden regenerischen und kalten Wintermonate.

Recette : Thé haïtien au gingembre (4-6 personnes)

- 4 tasses d'eau
- 1 morceau de gingembre
- 1 citron vert
- 3 anis étoilé
- 3 bâtons de cannelle
- 1 cuillère à café de muscat
- 1 cuillère à soupe de miel
- 1 pincée de sel (facultatif)
- 1 cuillère à soupe de rhum (facultatif)

1. Faire bouillir l'eau (ajouter du sel selon le besoin).
2. Éplucher le gingembre et le citron et y couper en morceaux.
3. Ajouter les morceaux de gingembre et de citron, les bâtons de cannelle, la muscade et l'anis étoilé dans l'eau chaude et laisser infuser environ 20 minutes (jusqu'à ce que l'eau devienne marron).
4. Filtrer les morceaux de gingembre et de citron de l'eau.
5. Ajouter le miel et, selon votre goût, le rhum.

Préparation : 25 minutes

Le thé au gingembre est traditionnellement utilisé en Haïti pour soigner les rhumes et refroidissements. De plus, cette infusion est également efficace pour fortifier le système immunitaire durant les mois d'hiver pluvieux et froids qui s'annoncent bientôt.



Objectif Tiers Monde



Éditeur : Objectif Tiers Monde

140, rue Adolphe Fischer

L-1521 Luxembourg;

Tél.: +352 26190182;

Email : info@otm.lu;

Photos : N. Scholtus, OTM,
Pixabay, Unsplash

Textes : A. Berkes, C. Schneider

Impression : Onlineprinters

Tirage : 2500 exemplaires



Für weitere Informationen besu-
chen Sie unsere Website

www.otm.lu

oder rufen sie uns an :

+352 26190182

Möchten Sie die Broschüre per E-
Mail erhalten oder nicht mehr er-
halten?

Schreiben Sie uns an info@otm.lu

Pour plus d'informations, veuillez
visiter notre site web

www.otm.lu

ou appelez nous :

+352 26190182

Vous voulez recevoir la brochure
par email ou vous désirez plus re-
cevoir la brochure ?

Écrivez à info@otm.lu

